



MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE
DE L'AGROALIMENTAIRE,
DE L'ÉLEVAGE ET DE L'ÉGALITÉ
ET DU DÉVELOPPEMENT DES ARCHIPELS


N° 275 / QAAV / SDR / MAA

SERVICE DU DÉVELOPPEMENT RURAL
DÉPARTEMENT QAAV

Pirae, le 25/03/2014

Le chef de département

Affaire suivie par :

Mme Valérie ROY 
VR/er

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : certificat sanitaire relatif aux produits laitiers d'Allemagne

Réf. : arrêté n° 651/CM du 07/05/98 modifié réglementant les conditions zoosanitaires et hygiéniques de l'importation des produits d'origine animale en Polynésie française

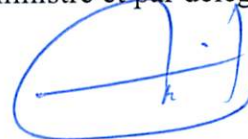
P.J. : 1

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint un modèle de certificat sanitaire pour les produits laitiers d'Allemagne qui pourra être utilisé pour le district Bautzen/Saxony.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.

Pour le ministre et par délégation



Hervé BICHET

CERTIFICAT SANITAIRE / GESUNDHEITZERTIFIKAT

Relatif aux produits laitiers exportés vers la Polynésie française / für die Ausfuhr von Milcherzeugnissen nach
Französisch Polynesien / concerning dairy products intended for export to French Polynesia

Pays exportateur / Ausfuhrland :

Ministère / Ministerium :

Service / Behörde :

I. Identification des produits / Bezeichnung der Produkte / Identification of products

Description / Art des Erzeugnisses / Description:

Espèces / Tierart / Species:

Type d'emballage / Verpackung / Packaging type :

Date de fabrication / Herstellungsdatum / Production date :

Nombre de colis / Anzahl Packstücke / Number of units or packages :

Date de conditionnement pour les laits / Verpackungsdatum / Packing date for milk :

Date de congélation / Einfrierdatum / Freezing date :

Température d'entreposage et de transport / Temperatur für Lagerung und Transport / Temperature of storage and transport :

Durée de conservation / Mindesthaltbarkeitsdatum / Preservation period :

Poids net / Nettogewicht / Net weight :

II. Origine des produits/ Herkunft der Produkte / Origin of products

Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'enregistrement ou d'agrément de(s) l'établissement d'origine(s) / Name, Adresse und Zulassungsnummer des Herkunftsbetriebes / Name, address and approval number of the establishment(s) of origin :

.....
.....

Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) atelier(s) de transformation / Name, Adresse und Zulassungsnummer des Behandlungsbetriebes / Name, address and approval number of the transformation establishment(s):

.....
.....

III. Destination des produits / Bestimmungsort der Produkte / Destination of products

Les produits sont expédié(e)s de / Die Produkte wurden versendet aus / The products are sent from :

.....
(Lieu d'expédition / Versandort / Place of dispatch)

à destination de la Polynésie française/ nach Französisch Polynesien / to French Polynesia

Nature et identification du moyen de transport (1) / Art und Identifizierung des Transportmittels (1) / Type and identification of the mean of transport (1) :

.....

Nom et adresse de l'expéditeur / Name und Anschrift des Versenders / Name and address of the consignor :

.....

.....
 Nom et adresse du destinataire / Name und Anschrift des Empfängers / Name and address of the consignee :

IV. Attestation sanitaire / Gesundheitsbescheinigung / Sanitary attestation

Le vétérinaire officiel soussigné atteste / Der unterzeichnende amtliche Tierarzt bescheinigt / The undersigned official veterinary inspector attests :

1. que les produits désignés ci-dessus ont été produits, entreposés et transportés conformément aux dispositions des règlements (CE) n° 852/2004 et 853/2004; dass die oben bezeichneten Produkte gemäß Verordnung (EG) Nr. 852/2004 und 853/2004 produziert, gelagert und transportiert wurden / that the products described above have been produced, stored and transported in compliance with the requirements of regulations (EC) n° 852/2004 and 853/2004 ;
2. que les produits désignés ci-dessus ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus par les Règlements (CE) N° 854/2004 et 882/2004; dass die oben bezeichneten Produkte nach amtlichen Kontrollen gemäß Verordnung (EG) Nr. 854/2004 und 882/2004 zufriedenstellend sind / that the products described above have been satisfactorily submitted to official controls set by the regulations (EC) N° 854/2004 and 882/2004 ;
- 3.a. que les animaux dont proviennent les produits désignés ci-dessus sont originaires de..... Allemagne, qui est un pays officiellement indemne de la fièvre aphteuse et de fièvre de la vallée du Rift selon la définition du code sanitaire terrestre de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale / dass die Tiere, von denen die tierischen Erzeugnisse hergestellt wurden, aus Deutschland stammen. Deutschland ist amtlich frei von Maul- und Klauenseuche und Riftalfieber gemäß des Terrestrial Animal Health Code der Weltorganisation für Tiergesundheit (OIE) / that the animals from which the products derived originated in Germany, which is a country officially free from foot and mouth disease and Rift Valley Fever according to the definition of the Terrestrial Animal Health Code of the World Animal Health Organisation / ET/OU sont originaires d'un pays de l'UE (2)..... officiellement indemne de la fièvre aphteuse et de la fièvre de la vallée du Rift selon la définition du code sanitaire terrestre de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale / Und/Oder aus dem EU-Land..... welche(s) amtlich frei von Maul- und Klauenseuche und Riftalfieber gemäß des Terrestrial Animal Health Code der Weltorganisation für Tiergesundheit (OIE) ist/sind. / and/or originated in the country of EC (2) officially free from foot and mouth disease and Rift Valley Fever according to the definition of the Terrestrial Animal Health Code of the World Animal Health Organisation
 OU (3) / ODER (3) / OR (3)
- 3.b. que les produits désignés ci-dessus ont subi un traitement par la chaleur conforme aux prescriptions de l'annexe II, chapitre XI, du règlement (CE) n° 852/2004 et de l'annexe III, section IX, chapitre II, point II du règlement (CE) n° 853/2004 / dass die oben bezeichneten Produkte einer thermischen Behandlung unterzogen wurden, welche die Anforderungen nach Anhang II Kapitel XI der Verordnung (EG) Nr. 852/2004 und Anhang II Abschnitt IX Kapitel II Nr. II der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 / that the products described above have undergone a thermal treatment which meets the requirements of annex II, chapter XI, of regulation (EC) n° 852/2004 and annex II, section IX, chapter II, point II of regulation (EC) n° 853/2004 ;
4. que les produits désignés ci-dessus ont été préparés avec du lait, lorsqu'il provient de troupeaux ou cheptels dans lesquels a été signalé un cas de fièvre charbonneuse au cours des 20 derniers jours, qui a été refroidi rapidement, et a subi un traitement thermique au moins équivalent à la pasteurisation / dass die oben beschriebenen Erzeugnisse aus Milch hergestellt wurden, welche von Kühen aus Herden oder Beständen stammen, in welchen Fällen von Milzbrand in den letzten 20 Tagen nicht aufgetreten sind, dass die Erzeugnisse schnell gekühlt wurden und einer Erhitzung unterzogen wurden, die mindestens einer Pasteurisierung entspricht. / that the products described above have been prepared with milk, when it comes from herds or flocks in which a case of anthrax has been reported over the past 20 days, which has been cooled quickly, and has undergone a heat treatment that is at least equivalent to pasteurisation

N°

5. Que lesdits produits sont munis du numéro d'enregistrement/d'agrément de l'établissement où ils ont été obtenus /
dass die oben genannten Produkte die Zulassungsnummer des Herkunftsbetriebes tragen / that the above
mentioned products bear the approval number of the establishment of origin.

Fait à / Ausgestellt in / Done at le / am / on the.....
(lieu / Ort/ place) (date / Datum / date)

.....
Signature du vétérinaire officiel / Unterschrift des amtlichen Veterinärs/
Signature of the official veterinary inspector

Cachet officiel / Offizielles Siegel / Official seal

- (1) N° de vol ou nom du navire et n° de conteneur selon le cas / Flugnummer oder Name des Schiffes und Container-Nummer
/ Flight number or name of the vessel and container number
(2): A compléter le cas échéant par le nom des pays d'origine / Geben Sie den Namen des Ursprungslandes ggf / Insert the
name of the country of origin if applicable
(3): Rayer la mention inutile / Nichtzutreffendes streichen / Delete if not applicable